

General Industry Terms

Spanish to English:

OSHA Dictionary
General Industry Terms

Español a Inglés:

Diccionario de OSHA
Términos de la Industria General

A	
abanderado	flagman
abrasivo fuerte	hard deep-cutting abrasives
abrazadera de acero	steel clevis
abrazadera de anclaje al carril	rail clamps
abridora de desperdicios de mechera	roving waste opener
acabado por rocío	spray finishing
acceso	access
acceso a la salida	exit access
accionamiento de las ruedas	wheel drive
aceleradores	speeders
acero de mayor resistencia	plow steel
acero dúctil	mild steel
acero forjado	drop forged steel
acero sin galvanizar	black steel
acepilladora, cepillo, lijadora	planer
acolchadoras	padders
acoplador automático de cierre rápido	automatic quick-closing coupling
acoplador de viga de apoyo	runner coupler
acoplar, cuñas para martillo	key
acoplamientos de las mangas de aire	air line couplings
actividad laboral	work activity
acueducto	city main
agente detonante	blasting agent
agente de enlace	bonding agent
agitador de cilindro	cylinder shaker
aglutinación	sintering
aglutinante	binder
aire limpio	makeup air
alambre de conexión	Bond wire
almohadilla de soporte	support pad

almojaya / salientes	thrust outs
altera los tejidos, artefactos	artifacts
altura de la zona de respiración	breathing zone height
altura sobre pilares de hormigón, altura del muelle	pier height
arandela de goma	rubber grommet
arandelas/selladores de junta y roscas	gaskets and thread sealants
area al descubierto	open floor area
areas de los relojes de control de entrada	time clock areas
algodón esterilizado en el autoclave	autoclaved cotton
algodón lavado	washed cotton
aluminio de tipo estructural	structural grade aluminum
Amarre	bonding
amarrar	tie-off
amarre de retención	supporting tie
amasadores de rodillo cruzado	Cross role brakes
amoníaco anhidro	anhydrous ammonia
amortiguador	staking pad
Anclaje	anchorage
andamio	scaffold
andamio ajustable de suspensión múltiple (para albañiles)	mason's adjustable multiple-point suspension scaffold
andamio de área grande	large area scaffold
andamio de barco	ship scaffold
andamio con base cuadrada para albañiles	bricklayer's square scaffold
andamio colgante	float scaffold
andamio colgante para interiores	interior hung scaffold
andamio con puntal	shore scaffold
andamio con soporte de madera, andamio para carpinteros, andamio de palometa, andamio de palometa de gato	wooden bracket form scaffold
andamio de caballete, andamio de burros	horse scaffold
andamio de empañetadores, andamio de albañil	plasterer's scaffold
andamio de escala para limpiar ventanas, andamio de palometa en ventana	window jack scaffold
andamio de espiga, andamio de parihuela	needle beam scaffold
andamio de molde con palometa de metal	metal bracket form scaffold
andamio de palometa, andamio de escala	jack scaffold
andamio de palometa de gato	pump jack scaffold

andamio de palometas en escalera, andamio para trabajo en varios niveles	ladder jack scaffold
andamio de palometas para carpintero, andamio con soportes para carpinteros	Carpenters bracket scaffold
andamio de poste	pole scaffold
andamio de poste de madera	wood pole scaffold
andamio de poste de madera independiente	independent pole scaffold
andamio de silla mecedora	boastswain's chair scaffold
andamio movable impulsado manualmente	manually propelled mobile scaffold
andamio para decorador	decorator scaffold
andamio reclinado	lean to scaffold
andamio tubular con acoplador	tube and couples scaffold
andamio voladizo	outrigger scaffold
andén	foot walk
anexo, que pertenece a	appurtenant
angular	angle
angular de metal	metal angle
anillo tubular	tubing loop
árbol guía	spar tree
armadía flotante	stiff boom
armadía, brazo de grúa	boom
armario para el material	stock chest
armazón rama tersora	tender frame
arneses de seguridad	safety harnesses
arriostramiento, anclaje	bracing
arriostramiento diagonal	diagonal bracing
arriostramiento transversal, reforzamiento transversal	cross bracing
artesano del banco, del lado de empuje	benchman, pusher side
artesano de banco, del lado del horno de coque	benchman, coke side
artesa, semi-cubierto	trough
apartadero	sidetrack
apartadero	siding
aparatos de suministro	dispensing device
aparejo	reeving
aparejo en V	V-shaped arrangement
aparejo izador	hoisting tackle

aparato de colocación para las grúas de azotea	roof car positioning device
aparatos de transmisión mecánica	power-transmission apparatus
apéndice, adiciones, añadiduras	addenda
apiladora	stacker
apisonadora mecánica	powered tamper
a presión ambiente (campana abierta)	unpressurized (open bell)
a presión (campana cerrada)	a presión (campana cerrada)
asbesto	asbestos
asfalto con penetración 300	(300) penetration asphalt
astillas para pasta papelera	pulp chips
astillero, maderería	yard
atomizadores electrostáticos	electrostatic atomizing head
avance gradual	inch
avance lento	jog
avellanado	countersunk
aviso preliminar	pre action system
B	
balanza	balance
bancada	press bed
banda de sellar	shrink band
bandeja recoge gotas	drip pan
baranda	railing
baranda	guardrail
baranda de escalera	Stairway railing
baranda para colisión	crashrail
barra	stanchion
barra guía cuchilla	blade guide rod
barra tirante	tie rod
barra de agarre	grab rail
barreno de detonación	blast hole
barril	kegs
barril giratorio	barrel
base de apoyo	footing
base de los estabilizadores	floats
bastón con espigón	spike pole
basura	scrap

batidora horizontal	horizontal dough mixer
bencina	benzin (benzine)
benzola	benzole
bidón, tambor	carboy
biela	crank arm
bilirrubina	bilirubin
bisagra de paleta	strap hinge
bisinosis	byssinosis
bloque de apoyo	bearing block
bloque de rama derecha (aislado)	isolated right bundle branch block
bloque de relleno	filler block
bloque de unión	coupler block
boca	bungs
bocabarra, copa, receptáculo	socket
boca de descarga	spout
bobinas de solenoide	solenoid valve coils
bolsillo de aire viciado	dead air pocket
bomba de desplazamiento positivo (bomba volumétrica)	positive displacement pump
bomba personal para tomar muestra	personal sampling pump
bomba reforzadora de presión	booster pump
borra de algodón	cotton waste
boquilla de llenado	fill spout
boquilla metálica	metal horns
boquilla para emergencia	self-rescue mouthpiece respirator
B- para vapores gaseosos orgánicos tipo barbilla	B- organic vapor gas mask chin - style
brazo (jiba)	jib
brea de alquitrán de hulla	coal for pitch
bureta pequeña	midget bubbler
buriladora	router
buque tanque	tank vessel
C	
cabezal	head stock
cabezales formados en frío	cold-formed heads
cabo de mecha	bult
cabida	occupant load
cabina de mando	controller cabinets

cabria de parapeto	breast derrick
cabria rotativa de vientos	guy derrick
cable con funcionamiento, cable portante, cable de alambre extraflexible	running rope
cable conductor de electrodo	electrode lead cable
cable desplazable	traveling cable
cables de maniobra, sogas de operación	operating ropes
cable de soldar en espiral	coiled welding cable
cable de soporte	standing rope
cable de suspensión	supporting cable
cable eléctrico para soldar	welding leads
cabezal	cross head
cabezal del torno	winch head
cabezales formados al calor	hot-formed heads
caída de objetos, objetos volantes	falling objects
caída de presión	pressure drop
caja de la escalera; hueco para la escalera	stairway enclosure
caja de la terminal	terminal boxes
calada, tinglado	shed
caladora eléctrica portátil	saber
calandrias, móquina para dar brillo (lustre) a telas, papel, etc. (material pasa entre dos rodillos)	calenders
calderas, calentador	heater
calderas abiertas para freír con grasa	open fat kettles
calefacción por inducción de agua caliente	hot-water radiant heating
calentadores para rociadores de líquido	spray liquid heaters
calzado para descarrilamiento	derail block
calzo para choques	bumber block
cámara	chamber
cámaras de aire comprimido	caissons
cámara en J	j-box
campana de cubierta	enclosing hood
campana de gas	gas bell
campana de techo	canopy hood
campana de techo	overhead canopy hood
cámara de ionización de bolsillo	pocket chamber

cámara retardadora	retarding chamber
camiones móviles de abastecimiento	mobile supply trucks
camión tanque	motor vehicle cargo tank
camisa exterior	jacket (mixer)
canales horizontales	horizontal channel
canasta	basket
canasto para elevar, elevador de cangilones	bucket elevator
capacidad de descarga de la válvula de seguridad	safety relief capacity
capacidad vital (FVC)	forced vital capacity
cara combada	crown face
carbón de piedra	coal
cardar	card
cargas	shock loads
carga calculada	rated load
carga contraviento	mild loading
carga máxima designada	maximum intended load
carga suspendida libremente, carga de suspensión libre	freely suspended load
cartuchos	canister
cartuchos con cebo	primed cartridges
C- cartucho para vapores gaseosos orgánicos colocada en el pecho o sobre la	C- organic vapor gas mask canister front or back mounted
cartuchos detonantes	detonating primers
carretilla elevadora de gran alcance	high lift rider truck
carro cisterna, vagones tanque	tank car
carro para enfriar maní	peanut cooling truck
casas	houses
casquete de techo	roof jack
casquillo	ferrule
casquillo acopado	cupback bushing
casquillo detonador (fulminante)	blasting cap
casquillos de grampas	clam caps
casquillos de municiones de armas portátiles	small arms ammunition primers
cebo	primer
células anormales exfoliativas	exfoliative abnormal cells
células inmaduras, mielocitos, mieloblastos, eritoblastos	immature cells
cemento de poca resistencia	weak cement

ceñidor de suspensión	rope carrier
cenizas	burns
centro de cable, cuerda con alma	wire center cord
cepillo mecánico	jointer
chamuscadora	singeing machine
chorro de agua	loaded stream
cierre a prueba de agua, cierre hidráulico	water seal
cierre clásico	resilient seal
cierre para la bomba reforzadora de presión	booster cutoff
cierre para el compresor	cierre para el compresor
cigüeñal	shaft
cilindro superior	pressure roll
cinta	sliver
cinta de ajuste para la cabeza	headband
cinta del freno	brake locks
circuito abierto	open wire
circuito conductor eléctrico	work-lead circuit
circuito de decisión	decision making circuitry
circuito de cierre	interlocking circuitry
circuito de mando	control circuit
circuito reprogramador	reset circuit
citotóxico	cytotoxic
cizallos para lingotes	billet shears
clavija de conexión	attachment cap
cocedor para encolar, cocedor	cooker
cojinete de rodadura (fricción)	sleeve bearings
cola	size mixture
coladores	strainers
colapso por vacío, compresión, comprimir	vaccum collapse
colectores	trap
colectores de alimentación	portable outlet leaders
colectores metálicos	metal combs
collar central	core collar
collarin	hub
collarín	central hub
combinador magnético	magnetic controller

compuestos para uniones	joint compound
concentración de partículas suspendida en el aire	airborne concentration
concentración promedio en un tiempo determinado	time weighted average
conexión de la válvula	valve spud
conexión de mando de la barra distribuidora	operating bus linkage
condiciones críticas	deep seated condition
conducto, canalota, "chute"	chute
conducto rígido	rigid conduct
confluencias	junctions
conjunto de ejes	shafting
conmutadores colgantes	pendant push button
control automático de protección	fail-safe control
control para alta velocidad	overhead governor
convulsiones	seizure disorder
copa cerrada (punto de inflamación)	closed cup (flash point)
cortadora giratoria de hebras, cortadora giratoria de fibra textil	rotary staple cutter
cortadoras (no tienen número)	slasher saw
correa de polea (escalonada)	cone-pulley belt
corredor	runway
corredores	path of travel
corriente ascendente	upstream
corriente descendente	downstream
costura débil del techo al casco	weak roof-to-shell seam
craterización	cratering
criba separadora	grader
cromatografía de gas	gas chromatography
cruceta, refuerzo transversal	cross brace
cuadernal	tackle
cuadernal desplazable	load block
cuartos para cambio de ropa (vestidores)	change rooms
cubrezapatos	overshoes
cubridores, para la cabeza, para los pies	coverings (head, foot)
cuchilla	blade shank
cuchilla rajadora	slitter knives
cuchilla raspadora	doctor blades

cuerdas de mano	hand line
cuchillas de recorte	strip knives
cuerda de retención	rope support
cuerda detonante	cordeau detonant fuse
cuerda, soga, cable, soguería, viento	guy
cuña saliente (chaveta)	projecting key
cuña tipo travesaño	bunk block
D	
dar cuerda	rewind
de brida, reborde, pestaña	flanged
de crecimiento brusco de la presión	surging
deflección máxima del muelle	maximum spring deflection
deflector	baffle
demanda de presión	pressure demand
de mástil rígido	stiff log derrick
depósito de aire comprimido	air receiver
depósito de gas	gas holder
depósitos, tanques portátiles	portable tanks
dermatitis escamosa	scaling dermatitis
descanso	landing
descanso del terminal	terminal landing
descargador	wharf
descortizador tipo anillo	ring barker
desechable	single trip
desfribado de algodón, deshilado de algodón, apertura de desperdicios en máquina garnett, desperdicios en máquina garnett	garnetting
desembrague a dos manos	two-hand trip
desembrague, liberador	release
desenganche, desembragar	trip
desfogar, ventear, descargar (válvulas de seguridad)	venting (of safety relief devices)
desgaste	attrition
desguazar, rompe, destrozar barcos	shipbreaking
deshiladoras de trapo	shady pickers
despolvador, despolvoreador	duster
destrenzado	unstrading

destrucción de órgano vestibular, restricción	vestibular end organ destruction
detectores	sensors
de tipo para andamio	scaffold grade
detonador eléctrico	electric blasting cap
devanar	spool
diagonal, soporte de suspensión, codal	strut
dispositivo alimentador de correa	belt-feed device
dispositivos auto-contenidos	self-contained device
dispositivo automático de sobrecarga	automatic overload device
dispositivo de accionamiento	initiating device
dispositivo de parada	stop device
dispositivo de seguridad	safety relief device
dispositivo de sobrecorriente	running overcurrent device
dispositivo inmovilizador	locking device
dispositivo inmovilizador para neumático	wheel stops
dispositivo mecánico eficaz	positive mechanical device
dispositivo para conectar a tierra; electropositivo	positive grounding device
dispositivo retardador	retarding device
dispositivo terminal	tailing device
dispositivo volcador del recipiente para electrolitos	carboy tilter
distancia ponderada	weighted distance
disyuntor con candado, candado	padlock
drenaje	drainboard
doblescece alternos	reverse bend
dobladora de chapas	press brakes
dosímetro anular	film ring
dosímetro de bolsillo	pocket dosimeter
dosímetro fotográfico personal	film badge
duchas de seguridad de lluvia artificial intensa	deluge showers
E	
eje central	core shaft
eje de la polea matriz	head pulley shaft
eje trasero de un camión	truck rear axle
electroforesis de proteína	protein electrophoresis
elemento de alimentación manual	manual input
elemento de extracción	output element

elemento para la selección de graduación	mode selection element
elevadores para personal, elevadores para trabajadores	manlift
embalse, área de retención	impounding basin
empalmar	splice (to)
empedrador	stonesetter
encargados de la armadía	boom men
encasquillar	socketing
encendedores	igniters
encendedor de mecha	fuse igniter
encerramiento, protector cerrado	enclosure
encolar	slash
encoladora de urdimbres	slasher
energía a gran velocidad	high-energy-rate
enfermedad pulmonar	chest illness
engranaje de tensión	takeup gear
enganche, agarre para techo, palometa para techar	roofing bracket
enganche del andamio, lazo de andamio	scaffold hitch
enrollado de alambre	wire-winding
enrollado de cinta	tape winding
ensamblar	Abut (to)
envase de seguridad, recipiente de seguridad	safety can
envase para prueba	test vessel
envases portátiles para repartir agua	portable drinking water dispensers
eosinato de metileno azul	methylene blue eusinate
eritema	erythema
escala, escalera	ladder
escala de gato; rampa de entrada (aserraderos)	jack ladder
escaleras de escape, de salida	exit stairs
escape de explosión	explosion venting areas
escape de explosión	explosion venting
escalera doble de listones	double cleat ladder
escalera fija, escala fija	fixed ladder
escalera mecánica	moving stairways
esmeriladora, pulidora, afiladora, trituradora	grinder
escalera sencilla de listones	single cleat ladder
escombros	debris

escotilla	hatchway
espacio abierto	open space
espacio cerrado para limpieza a presión con abrasivos	abrasive blasting enclosure
espacios intermedios entre habitaciones	intervening room spaces
espacio libre	clear
espacios ocupados	occupancies
espacio superior, espacio adecuado, margen de altura mínima	headroom
espigadora	tenoning
espirograma	spirogram
espirómetro	spirometer
estabilizadores	outriggers
estación clasificadora	screening station
estampadora, impresora	printing machine
estampar en relieve	embosser
estándar primario	primary standard
estirar	draw
estribo	stirrup
estructura de acero	steel work
esquinal	knee brace
equipo de buceo autónomo de circuito abierto con tanque de aire comprimido (SCUBA)	open-circuit, compressed air SCUBA
equipo de contragolpe	counterblow equipment
equipo de respiración autocontenido	self contained breathing apparatus
equipo de respiración auxiliary autocontenido	auxiliary self contained breathing apparatus
equipo de respiración autocontenido de circuito abierto	open circuit self-contained breathing apparatus
equipo de respiración con manga de aire	air line respirators
equipo de respiración con suministro de aire	supply air respirator
equipo de respiración con suministro de aire tipo "C"	type "C" supplied-air respirators
equipo de respiración con suministro de aire tipo "C", a demanda de presión	type "C" supplied air respirators, pressure-demand class
equipo de respiración con suministro de aire tipo "C" de flujo continuo	type "C" supplied-air respirators continuous flow
equipo de respiración con suministro de aire auxiliar autocontenido	auxiliary self contained air supply
equipo de respiración con suministro de aire tipo "C" operado a demanda de petición u otro tipo de presión positiva	type "C" supplied air respirator operated in pressure demand or other positive pressure made
equipo de respiración de circuito abierto autocontenido	open circuit self-contained breathing apparatus
equipo de respiración purificador de aire	air purifying respirator
equipo elaborador procesador	process equipment

equipo para empaque o almacenaje	packing or storage aids
examen de clasificación, prueba de cedazo	screening exam
exámenes para ubicación	preplacement
exceso de rocío	overspray
explosive de suspensión acuosa	water slurry explosive
explosivos instantáneos	high explosives
extendido	smear slides
extinguidores sobre ruedas; sobre carritos	wheeled extinguishers
extremos corredizos	running ends
extrusión, estirado a presión	extrusions
F	
factor de seguridad	safety factor
falla en el mecanismo de cierre de la prensa	repeat of press
fene	phene
fibra derecha	straight-graded
filtro	cartridge
filtro-A para vapor orgánico	A- organic vapor cartridge
filtro de membrana	membrane filter
fijar en posición de abierto	locked out
fleje de acero	steel strip
fondo doble	false bottom
forjado de latas a medidas exactas	can coining
foso para el producto digerido	blow pit
fracción de segundo	s/s
fragmentos de hierro	tramp iron
frecuencia de banda central en ciclos por segundo	Band center frequency in cycles per second
freno	brake
freno automático	self-setting brake
freno de automultiplicación de fuerza	self energizing band type brake
freno para decelerar	drag brake
freno de rueda	wheel brakes
freno de zapata	shoe type brake
fresadoras, torno (metal)	mills
fuelle de energía	power pack
fuelle de energía nuclear	source material
fuelle para lavado de ojos	eye flushes

fuerza	shear
fundición en troquel para estereotipo	die casting stereotyping
fundidora	shearing machine
fundir	yield
fundir (sobre soldadura), flujo	flux
fusible de encendido	fuse lighters
fusión	fused
G	
gafa antiquímica de ajuste hermético	tight fitting chemical goggle
galerías	lofts
gancho	catch
gas licuado de petróleo	liquified petroleum gas
gelatina acuosa	water gels
generador intermitente	batch type generator
golpeador, tajarradora	tapper
gradación, preparación del terreno	grading
grado de resistencia	stress grade
granalla de acero	steel shot
grano transversal	cross-grain
grapa, mecha	staple
grapas contrarrechazador	nonkick back dogs
grillete de acero	steel shackle
grúa de azotea	roof car
grúa de pórtico	gantry crane
grúa puente	overhead crane
grúa vagón	wagon crane
guía de onda abierta	open wave guide
guía manual, timón manual	hand steering wheel
guindola	swinging scaffold
guindola. andamio ajustable de suspensión sencilla	single point adjustable suspension scaffold
guindola, andamio de suspensión doble	two-point suspension scaffold
H	
hacer moldura, moldear	shaping
heces fecales coliforme	fecal coliform
hemoglobinopatías	hemoglobinopathies
hemoglobinuria nocturna paroxismal	paroxysmal nocturnal hemoglobinuria (PNH)

hendiduras	gouges
herraje para techo	roof iron
herramienta neumática	pneumatic powered tool
herramienta de émbolo/pistón accionada por martillo	hammer operated piston tool
herramientas para sujetar accionadas por explosivos	explosion actuated fastening tool
hidruro de fenilo	phenyl hydrate
hierros curvos	leg irons
hierro de fundición gris	gray cast iron
hilar	spin
hojas plegadas de pasta húmeda	wet lap pulp
huella acanalada	hollow pan type thread
I	
impulsor de fijadores	fastener driver
impulsor de línea	linear actuators
indicador en caja de fibra de vidrio	fiberglass box guide
infecciones sistemáticas	systemic infections
inmovilizadores	tiedowns
inmovilizadores	stops
inmovilizador mecánico	mechanical stop
instalación de blanqueo continuo	continuous bleaching range
instalación de mercerización	mercerizing range
instalación principal	head rig
interrumpir con fusible, disyuntor con fusible	fuse disconnect switch
interruptor de cambio de vía	split rail switch
interrupción de energía usando candado, cierre de corriente, disyuntor	lockout
interruptor de seguridad	limit switch
interruptor para corte a baja temperatura, interruptor de cierre a baja temperatura	low temperature shutoff switch
irritantes industriales	mechanical irritants
izoencimo deshidrogenasa del ácido láctico	lactic acid dehydrogenase isoenzyme
L	
lados al descubierto	unenclosed sides
laminadores de goma	rubber mill
lámpara con extensión	extension light
lanzadera	shuttle
largo de la huelia	thread run

larguera lateral partido	split side rail
larguero	stringer
larguero intermedio (andamio), baranda del medio, madero intermedio	middle rail (scaffold)
larguero intermedio, baranda del medio, madero intermedio	midrail
larguero lateral	side rail
largueros	skids
lavadora de cuerda	rope washer
lazo de vuelta y media	round turn and a half hitch
lecho fluidificado	fluidized bed
lecho fulrante	sorbent bed
lechada, relleno, mezcla de cemento	grout
leucopenia	leukopenia
levantamiento	uplift
lijadora de correa	belt sander
límite de elasticidad/fluencia	yield point
límites mínimos de concentración	threshold limit
limpieza a presión con abrasivos	abrasive blasting
linterna de batería	electric safety flashlight
linterna eléctrica	electric safety lantern
locomotora de oruga	crawler locomotive
lista de cotejo, lista de control	check list
listón de refuerzo	reinforcing strip
listón de relleno	filler strip
listón separador	sticker
longitud útil	working length
los extremos de los cables de izar que no se enrollan en tambores	non drums end of the hoisting ropes
M	
madera bruta	rough lumber
madera contrachapada, laminada	plywood
madera machihembrada	tongue and grooned lumbr
madera para pasta papelera	pulpwood
madera para pasta papelera	powde
madera para pasta papelera	rotary blast cleaning table
madera sin cepillar	undressed lumber
madero colocado en las patas de los andamios para darles apoyo o sostén, durmiente	mud sill
madero pesado	heavy timber

malacates operados manualmente	manually operated winches
malla protectora	enclosing screen
manera de desconectar, forma de desconectar, mecanismo de desconectar	disconnecting means
manguito, guardacabo	thimble
manómetro de vacío	vaccum gauge
manufactura de hilaza	yarn manufacturing
máquina de destroz, desmenuzar, desintegradora	shredding machine
máquina de estirado	drawing frame
máquina de labrar paneles	panel raiser
máquina con soporte de piso	floor stand machine
máquina con soporte de piso	bench stand machine
máquina esmeriladora con bastidor oscilante	swing frame grinder
máquina exprimidora	squeezer extractor
máquina exprimidora	wringer extractor
máquina para acabado	surfacer
marchar al vacío	run idle
margen de altura mínima desde el chasis hasta la carretera	minimum road clearance
martillo de mano para forjar, destajador	blacksmith hammer
martillo macizo	heavy mass hammer
martillo neumático	jack hammer
martillo pilón	single frame hammer
martillo rompe-concreto	concrete breaker
martinete de caída libre con plancha de madera	board (drop) hammer
máscara antigas con cartucho colocado en el pecho o sobre la espalda	gas mask, front or back mounted canister
máscara completa, capacete o capucha con suministro de aire	supply air respirator with full facepiece helmet or hood
máscara completa autocontenida que opere a demanda de presión u otro tipo de presión positiva	self contained breathing apparatus with full facepiece operating in pressure demand or other positive pressure mode
máscara completa con:	full facepiece with:
máscara completa con filtro de gran eficacia para particulado	high efficiency particulate filter respirator with a full facepiece
máscara completa del tipo autocontenido	self contained breathing apparatus with full facepiece
máscara para vapores orgánicos	organic vapor gas mask
máscara purificadora de aire motorizada	full facepiece powered air purifying respirator
mástil-guía	gin pole
martillo de forja	drop hammer
martillo de forja de armazón abierto	open frame hammer
mecanismo auxiliar de detención final	final terminal stopping device

mecanismo de control	operating device
mécanismo de desembrague mecanismo accionador (desenganche /de cambio/ interruptor	tripping means
mecanismo de tracción	tension device
mecanismo para engranaje de la carga	load engaging means
mecha detonadora	squibs
mechar	rove
mechazos, tiros fallados	misfires
medidor con bureta	large bubble meter
medidor de gas húmedo	wet test meter
medidor de gas seco	dry gas meter
medios de salida inclinados	inclined egress components
medios de salida a nivel	level egress components
mercurio	Hg
metal de aportación	filler metal
método	maneuver
método húmedo	wet method
método para realizar el trabajo	work practice
mezcla de algodón	cotton blend
mezclas inflamables de vapor con aire	flammable vapor-air mixtures
microscopio corriente	light-field techniques
modelado, conformar	forming
montacarga	dumbwaiter
montacarga, carretilla de horquilla	fork truck
montacarga para elevar, carretilla elevadora	lift truck
montante (andamios)	upright (scaffold)
montantes indentados	indented mullions
mortero	mortar
motón de caja de bolas	ball bearing block
motón encasquillado	bushed block
motores primarios	prime movers
muestras al azar	grab samples
N	
nafta de hulla	coal naphtha
nivel de accion	Action level
niveles de desconexión	trip level
nivel de sonido medido en la escala A	A-weighted sound level

nivel máximo de la presión de sonido	peak sound pressure level
nudo de presilla	bowline knot
O	
objetos salientes	projection hazard
operación de picar	chipping operation
operaciones de mantenimiento	support operations
operador de carro de templar	quenching car operator
operador del descargador	wharfman
operador de deshornadora	pusher machine operator
operador de máquina del lado del coque	machine operator, coke side
operador de la estación de clasificación	screening station operator
opresión en el pecho	tightness
orificio de salida	port
osteonecrosis yuxta articular	juxta-articular osteonecrosis
oxidantes aglutinados	caked oxidizers
P	
pabellón de descarga	discharge stack
palanca de gancho	peavys
palanca de rotación	turnover bar
palanca elevadora de costales	bag-arm elevator
palanca, mango	shank
paleta	paddler
palito con algodón, estropajo	swab
palo de andamio, almojaya	putlog
palometa	bracket
palometa. andamio de molde	form scaffold
palometa de gato, escala de gato	pump jack bracket
palometa de presión	clip-on bracket
para-chispa	spark arrestor
pared circundante	confining wall
pared sin agujeros	unpierced wall
partes de vapor o gas por cada millón de partes de aire contaminado por volumen a 25°C y 760 mm de presión Hg (mercurio)	p.p.m.-parts of vapor or gas per million parts of contaminated air by volume at 25°C and 760 mm Hg pressure
pararrayos	flash arrester
parrilla de alta tensión	high-voltage grid
pasador de chaveta	cotter pin
pasador de eje	gudgeon

paso alterno, sin interferir con	bypassing
pasillos de salida, pasadizos de escape	fire aisles
pasamano, baranda	handrail
pata (andamio)	leg (scaffold)
pata de tornillo	screw leg
peines	combs
peines de entrecruce	intersecting faller
perforadora de roca	rock drill
peinado de lana pura	worsted drawing
peinadora para algodón	cotton combers
pérdida de velocidad de la corriente del motor	stalled rotary current
perforaciones	digs
peldaño hueco de extremo abierto	open end hollow rung
perno de madera	shear-bolt
perno limitador	stop bolt
persona encargada de fijar el telar	loom fixer
pestaña guía	driving flange
pestaña tipo tensora	sleeve type flanges
piedra de afilar	sharpening stone
piedra de esmeril acopada cilíndrica	straight cup wheel
piedra de esmeril acopada cilíndrica	straight cup wheel
piedra de esmeril cilíndrica	straight wheel
piedra de esmeril cilíndrica	straight wheel
pieza de apoyo	supporting member
pieza de encaje	housing member
pieza de refuerzo	truss
piezas de cierre	breaching parts
piezas de mechar	roving parts
piezas oscilantes	reciprocating components
pileta para lavar	slop sink
pirobenzol, pirobenzola	pyrobenzol
piso	flooring
piso falso	false floor
pistón, émbolo	ram
placa de apoyo	saddle plates
placa de desviación ranurada resistente al abrasivo	slit abrasive resistance baffle

placa pectoral	breast plate
placa portaestampa	bolster plate
plancha de metal	metal plate
plataforma automotriz	self powered platform
plataforma de descanso	landing platform
plataforma de detención	catch platform
plataforma de extensión	extension platform
plataforma de hormigón, de concreto	concrete pad
plataforma de trabajo elevadiza, plataforma para trabajo a varios niveles	elevating work platform
plataforma de viga	beam type platform
plataforma rodante	dolly
plataforma rotatoria de trabajo	rotating work platform
plataforma tipo escalera	ladder-type platform
plató, altiplanicie	plateau
plato del plegador	beam head
platillo, pestañas, brida	flange
plaquita	shims
plegadora para pieza acabada o móvil	cuttle or swing folder
podadora de gasolina	reel power lawn mower
podadora de rodadura	walk-behind power lawn mower
podadora eléctrica	riding rotary power lawn mower
podadora tipo arado	sulky-type mower
polea acanalada	sheave
polea inferior	boot pulley
polvo de algodón	cotton dust
polvo de algodón respirable y sin borra, sin pelusa	lint-free respirable cotton dust
polvo de asbesto	asbestos dust
polvo no depositado y suspendido en el aire	non deposited air-suspended powder
polvos producidos al revestir con materia pulverizada	powder coating dust
polvo relámpago	photographic flash powder
polvos	fines
portafiltro para la toma de muestra en el campo	field monitor cassette
portamangas	hose rack
portillo giratorio de barrea doble	swivelled double-bar-gate
portón de cierre automático	self-closing, self-locking gate
poste (andamio)	pole (scaffold)

poste-guía	guide post
pozo de registro	manhole
prácticas ingenieriles, de ingeniería correctas	sound engineering practices
preestirado, pre-moldeado	performed
prensa de planchar	flat work ironers
prensa mecánica automática	mechanical power-press
presas de forjar de platos accionados por gas comprimido	high energy rate forming machine
presión de estallido calculada	rated busting pressure
presión de prensado	squeeze pressure
presión de operación	working pressure
presión estática de la carga	static head of the loading
presión establecida de servicio	mark service pressure
presión estática, carga estática	static head
presión hidrostática completa, cabezal hidrostático completo	full hydrostatic head
presión inicial	opening pressure
presión mecánica impelente, ventilación mecánica	positive mechanical ventilation
presión por gravedad	gravity head
primera mano (de pintura)	undercoating
principio de gasómetro	gasometer principle
privilegio de antigüedad	seniority status
probadores	proofer
programa de detección	monitoring
programador de un recorrido completo	single stroke reset
promedio de evaporación, razón de evaporación, tasa de evaporación	evaporation rate
prolongación del respaldo contra carga	load back rest extension
proyectil para indicar posición de impacto	spotting projectile
prueba de carga completa	dead-weight test
prueba con martillo	hammer test
prueba de función pulmonar	pulmonary function test
puarta de tranca	yard-arm-doorway
puerta a prueba de fuego, puerta ignífuga	fire door
puerta de vaivén montada con bisagras hacia los lados	side linged swinging type door
puerta para limpieza	sludge door
puente voladizo, madero saliente	outrigger ledger
puentear los fusibles	budging fuses
puerto de vigilancia	view port

pulidora, afiladora, de superficie esmeriladora	surface grinder machine
pulir, lijar	buff
punto de apoyo	fulcrum point
punto de agarre	bite
punto de calibración	calibration point
punto de corte final, parada final	cut-off point
punto de desplazamiento	drift point
punto de enganche, de agarre	pinch point
punto de llama, punto de inflamación	flashpoint
punto (punto gótico 14)	point (14 point gothic)
punto de sujeción	prolongs anchor
punto tipográfico	point type
punzadora	punching
punzón	plunger
Q	
que la máscara selle la cara	face-piece-to-face seal
quemador de maleza	weed burners
R	
radiografía del pecho	chest roentgenogram
ranura de extracción	exhaust slot
raspado	grinding
rebaje	undercut
rebanadoras de cuchilla de vaivén	knife head of reciprocating blade slicers
rebobinadora manual	hand bailing machine
recalcadoras	upsetters
recepción, recoger	pickup
receptáculos de frente muerto	dead front receptacles
recinto, caja	housing
recolector del exceso de rocío seco	dry type overspray collectors
recolectores de polvo	dust collection
recortadora de chapa	nibbler
re-examen de mediados de temporada	mid-season retest
reformación	reshaping
reglas substantivas	substantive rules
regulador del motor	motor controller
resguardo mecánico, guarda para transmisión de energía	mechanical power-transmission guard

relevador, relé	relay
remolque	full trailer van
remolque motorizado	truck crane
reponer	replenish
resguardo de contención, dique	bulk head
resguardo de rejilla	grid guard
resguardo superior	overhead guard
rendimiento por hora	hourly rating
resistencia final	ultimate strength
resistencia mínima a la compresión	minimum crushing strength
respirador con purificador de aire motorizado	powered air purifying respirator
respirador con purificador de aire motorizado con filtro de gran eficacia para particulado	powered air purifying respirator with high efficiency particulate filter
respirador mecánico desechable con purificador de aire	single use air purifying respirator
respirador mecánico desechable para polvo	single use dust respirator
respirador para polvo, respirador mecánico para polvo	dust respirator
respirador purificador de aire forzado	PAPR
respirador purificador de aire re-usable	reusable air purifying respirator
respirador que protege la nariz y la boca sin cubrir la barbilla	quarter mask
reprogramación manual	manual reset
retén	detent
retenedores en los extremos	tie ends
revestir con materia pulverizada	powder coating
revestimiento	coating
revestimiento con dos elementos	dual component coating
revestimiento de las pestañas	flange facings
ribete, borde	fringe
riestra, amarre	brace
rociado de manera arbitraria	random spray
rocío	spraying
rodillo accionador	drive roll
rodillo activo	live roll
rodillo alimentador	in-running roll
rodillo de sujeción	holddown roll
rodillo guía	guide roller
rodillo para desprender	stripping roll

rodillo para la cara del edificio	building face rollers
rodillo (pivotante / loco / de tensión de giro suave)	smooth-pivoted idler role
rocío por vapor	steam blasting
rueda central	crown wheel
rueda dentada de cadena, cadena montada	chain sprocket
rueda pivotante (loca), rueda de andamio rodante o movable	caster
ruido interrumpido	impulsive noise
ruido por impacto	impact noise
S	
sacudidores o tambores para acondicionamiento	shakeout or conditioning tumbler
salida	exit
salida, medios de salida	egress
salida de descarga, salida final	exit discharge
secador	kiln
selector de recorrido	stroking selector
sellador de horno	luterman
sello hermético al vapor	vapor-tight seal
separador	spreader
separador	stripper
serpentín para calefacción por inducción	radiant heating coil
servicios de llamada	call numbers
sierra alternativa, sierra de vaivén	sash gang saw
sierra coladora	jig saw
sierra de contornear	scroll
sierras de cortar corredizas	sliding cut-off saws
sierras de cortar oscilantes	swing cut off saws
sierra de tronzar de alimentación manual y de mesa	hand-fed crosscut table saw
sierra de vaivén	reciprocating saw
sierra maestra	head saw
sierra múltiple	gang sam
sifón	return bend
sifones	back siphonage
silenciador	muffler
sin aire, respiración entrecortada	breathlessness
sin residuos de petróleo (aire, nitrógeno, dióxido de carbono)	oil free (air, nitrogen, carbon dioxide)
síntomas	symptomatology

sistema automático rociador	automatic sprinkler system
sistema de columna de alimentación de agua	wet standpipe system
sistema de columna de alimentación de agua; vacío	dry standpipe system
sistema de conductor eléctrico	electric runway conductor
sistema de formación de la sangre	hematopoietic system
sistema de inundación	deluge system
sistema de radio telefonía	two-way voice communication system
sistema de suspensión en ángulo	angulated roping
sobre tierra, sobre el nivel	above grade
soldadura con cautín estaño - soldada	soldered-brass
soldadura dura	brazing
soldadura dura de bronce	brazed-brass
soldadura dura o blanda, bronce soldadura, cobresoldadura, soldadura fuerte, soldadura con aleación de cobre	welding or brazing
soldadura por arco protegido por gas inerte	gas-shielded arc welding
soldadura por condensador	capacitor welding
soplar	blow down
sopladores, ventiladores, abanicos	blowers
soporte	bearer
soporte	saddles
soporte, escala de gancho, palometa de gancho	hook-over bracket
soporte del filtro	filler holder
soportes	brackets
soportes de acero	supporting steel
soporte de retención	supporting bearer
soportes giratorios	trunnions
subrecalentamiento	boilover
substancia química en polvo, químico en polvo	dry chemical
sujetador de filtro abierto	open-face filter holder
sujetador tipo casquillo cuña	wedge socket type fastening
superficie de desgaste	wearing surface
T	
tabla de seguridad para apoyo	foot ladder board
tablón con listones	chicken ladder
taladrar	boring
tallado de acero	zero cut
talladora	woodshaper

tamaño bruto	rough size
tambor	tumbler
tambor elevado, tambor para levantar, elevar	hoisting drum
tambor exprimidor motorizado	engine drum extractor
tambor secador	drying can
tanque	kier
tanque a presión atmosférica	atmospheric tank
tanques con largueros	skid tank
tanques de carga motorizados; camión tanque	motor vehicle cargo tanks
tanque de galvanización	galvanizing tank
tanque de recuperación	salvage tank
tapas a vapor	steam jackets
tapa para respiradores, para ventilación	vent cap
tapa para respiradores, tubería para ventilación, tubería de escape	vent piping
tazón	bowl
techado	weather shelter
techo flotante	floating roof
techo levadizo	techo levadizo
telar para anillos	ring spinning frame
temperaturas criogénicas	cryogenic temperatures
tensores	turnbuckles
terminar con soldadura	back welded
terminales de carga a granel	bulk terminal
terminales de goma deslizante/ajustable	rubber slip end
terminal de la tubería de llenado	filling pipe inlet terminal
terreno en el que se cubre la basura con tierra	sanitary land fill
tina de encolar	size box
tipo de flujo continuo	continuous flow type (flow mode)
tipo pica madera	woodpecker type
tipo ranura	slot-type
tirante de resorte	snap tie
tolva	hooper
tolva, bandeja, recipiente, caja, barril	bins
tolvas deflectoras	baffle type hoopers
toma de aire para combustión	combustion air inlet
toma de fuerza directa	straight takeoff

toma de fuerza gradual	tapered takeoff
tomador de muestras	sampler
tomadores de prueba de copa abierta	open cup tester
tonel giratorio	blast cleaning barrel
torcedor	twister
torno sencillo	whipline
tornillos o clavijas cónicas	taper set
torre de andamio movable independiente	free standing mobile scaffold tower
trabajadores en empleos no textiles	non textile workers
trabajo de hojalatería	body and fender work
tracción lateral	side pull
trampa	trapdoor
transaminasa glutámica pirúvica sérica (SGPT)	serum glutamic pyruvic transaminase (SGPT)
transaminasa oxaloacética sérica (SGOT)	serum glutamic oxalacetic transminase (SGOT)
transpepidasa gamma glutamílica	gamma glustamyl transpeptidasa
tratamiento, manejo, gerencia	management
travesaño	bolster
tiravira	crotch lines
trípode de seguridad. varilla de embrague de seguridad	safety tripod
tendencia a asentamiento por presión	pressure-setting tendency
tren de calibración para tomar muestra	calibration sampling train
trepadoras	pole climbers
trepadores para postes, dientes	gaff
trombocitopenia	thrombocytopenia
tronco protector	brow log
troquel	die (power presses)
troquel herramientado unificado	unitized tooling
tuberías de extracción, tuberías de salida	withdrawal lines
tubería de ventilación	rent piping
tubería, entubado, accesorios, cañería, entubado	piping, tubing and fittings (hydrogen)
tubo deslizable	slip tube
tubo de descarga de la astilladora	chipper spout
tubo de descarga para gas	fuel gas outlet
tubo de llenado	fill stem
tubo flexible	swing pipe

tuberías de seguridad	safety relief lines
tubería / línea flexible	swing line
U	
uñas, anillos	lugs
uñas contrarrechazador	nonkick back fingers
unión giratoria	swivel joint
uniones del motor	motor couplings
urdidor	warper
urdir	warp
usuario que mezcla explosivos o agentes	user-compounder
V	
vaciado de emergencia	emergency disposal
valor límite	limiting value
valor máximo	ceiling value
valor máximo	maximum peak
válvula aprobada resistente a impacto	approved impact valve
válvula de cierre	shut-off valve
válvulas de cierre	closure valves
válvulas de control remoto	remote valves
válvula de retención de flujo en retroceso	back-flow check valve
válvula de retención de resorte	spring laded check valve
válvula de seguridad accionada por piloto integrado	self-contained pilot operated relief valve
válvula de seguridad de tipo independiente con resorte	self-contained spring loader relief valve
válvula de seguridad de contrapeso	weight-loaded relief valve
válvulas para la contrapresión	back pressure check valve
vaporizador	vaporizer-burner
vara de madera	vara de madera
vara para cargar	loading boom
varilia, barra, vara (de conexión)	connecting rod
varillaje de sujeción individual	individual shackle rod
vehículo tanque	tank motor vehicle
velocidad del aire centripeto	inward air velocity
velocidad de captura	capture velocity
ventilación, extracción	ventilation
velocidad de disparo del regulador, velocidad de desembrague del regulador	governor tripping speed
velocidad en el conducto	duct velocity

ventilación cruzada	cross ventilation
ventilación mecánica, presión mecánica impelente	mechanical ventilation
ventilación para extracción	exhaust ventilation
vestimenta que cubra el cuerpo	whole body clothing
vestimenta que cubra todo el cuerpo (coveralls)	coveralls
vibrador para hormigón, para concreto	concrete vibrators
viento de cuerda	tieback
viga de apoyo	runner
viga de espiga	needle beam
viga del plafón, viga de techo	ceiling beam
viga maestra de empalme	wood splice plates
viga separadora	spreader beam
viga sólida, centro de alma	solid web center
viga transversal	cross beam
viga voladiza, viga saliente o que sobresale	outrigger beam
vagones cisterna	rail tankcars
vigueta	rafter
vigueta, alma	web
viruta; paja de madera	excelsior
voltaje disruptivo	breakdown
volumen de expiración máxima en un segundo (FEV ₁)	forced expiratory volume in one second
volumen de inspiración máxima	maximal inspiration volume
Z	
zapata de guía	guide shoe
zona de respiración	breathing zone